



ALFRED NOBEL UNIVERSITY JOURNAL OF PHILOLOGY

# ВІСНИК

УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ

НАУКОВИЙ ЖУРНАЛ   ▪   Заснований у жовтні 2010 р.   ▪   Виходить 2 рази на рік

## СЕРІЯ ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ ЛІТЕРАТУРИ  
ТА ЛІТЕРАТУРНОЇ КРИТИКИ

КОМПАРАТИВНІ СТУДІЇ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР ТА ЕПОХ

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ЕСТЕТИКИ  
ТА ПОЕТИКИ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ

АСПЕКТИ СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ  
СХІДНИХ МОВ ТА ЛІТЕРАТУР

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИКИ  
ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ

СУЧАСНІ АСПЕКТИ ЛІНГВОДИДАКТИКИ

ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ СТУДІЇ

РЕЦЕНЗІЇ, ХРОНІКИ НАУКОВОГО ЖИТТЯ

**Програмні цілі** – висвітлення результатів новітніх досліджень та досягнень філологічної науки за всіма напрямками і аспектами її розвитку та практичного застосування.

Для наукових працівників, фахівців-лінгвістів, літературознавців, перекладознавців, студентів, широкого кола науковців і дослідників всіх напрямів розвитку філології.

Матеріали публікуються змішаними мовами.

Журнал затверджено до друку і до поширення через мережу Інтернет за рекомендацією вченої ради Університету імені Альфреда Нобеля (протокол від 31 травня 2022 р. № 4).

Журнал «Вісник Університету імені Альфреда Нобеля». Серія «Філологічні науки» затверджено у Переліку наукових фахових видань за категорією «Б» рішенням Атестаційної колегії Міністерства освіти і науки України (наказ від 24.09.2020 р. № 1188).

Журнал «Вісник Університету імені Альфреда Нобеля». Серія «Філологічні науки» зареєстровано у міжнародних наукометричних базах і директоріях Ulrich's Periodicals Directory, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Index Copernicus та індексується в інформаційно-аналітичній системі Національної бібліотеки України імені Вернадського та Google Scholar.

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 22576-12476/ПР від 20.02.2017 р.

1 (23) 2022

## РЕДАКЦІЙНА РАДА

### Голова редакційної ради

С.Б. ХОЛОД, доктор економічних наук, доцент  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

### Заступник голови редакційної ради

А.О. ЗАДОЯ, доктор економічних наук, професор  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

### Члени редакційної ради

С.Б. ВАКАРЧУК, доктор фізико-математичних наук,  
професор (Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).  
В.А. ПАВЛОВА, доктор економічних наук, професор  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).  
А.А. СТЕПАНОВА, доктор філологічних наук, професор  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).  
О.Б. ТАРНОПОЛЬСЬКИЙ, доктор педагогічних наук, професор  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

## РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

### Головний редактор серії

А.А. СТЕПАНОВА, доктор філологічних наук, професор  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

### Відповідальний секретар

В.В. КАЛІНІЧЕНКО, старший викладач  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).

### Члени редакційної колегії

Н.О. ВИСОЦЬКА, доктор філологічних наук,  
професор (Київський національний лінгвістичний  
університет).  
Я.В. ГАЛКІНА, кандидат філологічних наук, доцент  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).  
А.А. ЗЕРНЕЦЬКА, доктор філологічних наук, професор  
(Національний педагогічний університет  
імені М.П. Драгоманова, м. Київ).  
Н.В. ЗІНУКОВА, доктор педагогічних наук, доцент  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).  
О.О. КОРНІЄНКО, доктор філологічних наук, професор  
(Національний педагогічний університет  
імені М.П. Драгоманова, м. Київ).  
А.В. ЛЕПЕТЮХА, доктор філологічних наук,  
доцент (Харківський національний  
педагогічний університет імені Г.С. Сковороди).  
О.І. МОРОЗОВА, доктор філологічних наук, професор  
(Харківський національний університет  
імені В.Н. Каразіна).  
В.Г. НІКОНОВА, доктор філологічних наук, професор  
(Київський національний лінгвістичний університет).  
Л.К. ОЛЯНДЕР, доктор філологічних наук, професор  
(Східноєвропейський національний університет  
імені Лесі Українки, м. Луцьк).  
І.В. ПРУШКОВСЬКА, доктор філологічних наук, доцент  
(Київський національний університет  
імені Тараса Шевченка).  
Л.І. ТАРАНЕНКО, доктор філологічних наук, доцент  
(НТУУ «Київський політехнічний інститут  
імені Ігоря Сікорського»).  
О.Б. ТАРНОПОЛЬСЬКИЙ, доктор педагогічних наук,  
професор (Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).  
О.М. ТУРЧАК, кандидат філологічних наук, доцент  
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро).  
Т.В. ФІЛАТ, доктор філологічних наук, професор  
(ДЗ «Дніпропетровська медична академія  
МОЗ України»).  
Н.Л. ЮГАН, доктор філологічних наук, професор  
(Київський національний університет  
імені Тараса Шевченка).

## EDITORIAL COUNCIL

### Head of Editorial Council

SERGIY KHOLOD, Doctor of Economics, Associate Professor  
(Alfred Nobel University, Dnipro).

### Deputy Head of Editorial Council

ANATOLI ZADOLA, Doctor of Economics, Full Professor  
(Alfred Nobel University, Dnipro).

### Members of Editorial Council

SERGIY VAKARCHUK, Doctor of Physical and Mathematical  
Sciences, Full Professor (Alfred Nobel University, Dnipro).  
VALENTYNA PAVLOVA, Doctor of Economics, Full Professor  
(Alfred Nobel University, Dnipro).  
ANNA STEPANOVA, Doctor of Philology, Full Professor  
(Alfred Nobel University, Dnipro).  
OLEG TARNOPOLSKY, Doctor of Pedagogy, Full Professor  
(Alfred Nobel University, Dnipro).

## EDITORIAL BOARD

### Chief Editor

ANNA STEPANOVA  
Doctor of Philology, Full Professor (Alfred Nobel University, Dnipro).

### Executive Assistant

VALERIYA KALINICHENKO  
Senior Lecturer (Alfred Nobel University, Dnipro).

### Editorial Board Members

NATALIIA VYSOTSKA  
Doctor of Philology, Full Professor (Kyiv National Linguistic  
University).  
YANA GALKINA  
PhD in Philology, Associate Prof. (Alfred Nobel University, Dnipro).  
ALLA ZERNETSKAYA  
Doctor of Philology, Associate Prof. (National Pedagogical  
Dragomanov University, Kyiv).  
NATALIIA ZINUKOVA  
Doctor of Pedagogy, Associate Prof. (Alfred Nobel University, Dnipro).  
OKSANA KORNIYENKO  
Doctor of Philology, Full Professor (National Pedagogical  
Dragomanov University, Kyiv).  
ANASTASIIA LEPETIUKHA  
Doctor of Philology, Associate Professor (H.S. Skovoroda Kharkiv  
National Pedagogical University).  
OLENA MOROZOVA  
Doctor of Philology, Full Professor (V.N. Karazin Kharkiv National  
University).  
VERA NIKONOVA  
Doctor of Philology, Full Professor (Kyiv National Linguistic University).  
LUIZA OLIANDER  
Doctor of Philology, Full Professor (Lesya Ukrainka Eastern  
European National University, Iuts'k).  
IRYNA PRUSHKOVSKA  
Doctor of Philology, Associate Prof. (Taras Shevchenko National  
University of Kyiv).  
LARYSA TARANENKO  
Doctor of Philology, Professor (NTUU "Igor Sikorsky Kyiv  
Polytechnic Institute").  
OLEG TARNOPOLSKY  
Doctor of Pedagogy, Full Professor (Alfred Nobel University, Dnipro).  
OLENA TURCHAK  
PhD in Philology, Assistant Prof. (Alfred Nobel University, Dnipro).  
TATYANA FILAT  
Doctor of Philology, Full Professor (Dnipropetrovsk Medical  
Academy of Health Ministry of Ukraine).  
NATALIIA YUHAN  
Doctor of Philology, Full Professor (Taras Shevchenko National  
University of Kyiv).

## МІЖНАРОДНА РЕДАКЦІЙНА РАДА

Н.Л. БЛИЩ, доктор філологічних наук, професор  
(Білоруський державний університет,  
Білорусь).  
О.Ю. ВІЛЛІС, PhD з філології, доцент  
(Гарвардський університет, США).  
Г.Б. МАДІЄВА, доктор філологічних наук, професор  
(Казахський національний університет  
імені Аль-Фарабі, Казахстан).  
Г.Л. НЕФАГІНА, доктор філологічних наук, професор  
(Академія Поморська в Слупську,  
Польща).  
КЬОКО НУМАНО, магістр філології, професор  
(Токійський державний університет  
міжнародних досліджень, Японія).  
Л. СІРИК, доктор філологічних наук, професор  
(Університет імені Марії Склодовської-Кюрі у Любліні,  
Польща).  
А.Б. ТЕМІРБОЛАТ, доктор філологічних наук, професор  
(Казахський національний університет  
імені Аль-Фарабі, Казахстан).  
Т. ЯНСЕН, PhD з філології  
(Університет Уельсу Трінті Сент Девід,  
Велика Британія).

## INTERNATIONAL EDITORIAL COUNCIL

NATALIA BLISHCH  
Doctor of Philology, Full Professor, Belarusian State University  
(Belarus).  
OKSANA WILLIS  
PhD in Philology, Assistant Professor, Harvard University (USA).  
GULMYRA MADYIEVA  
Doctor of Philology, Full Professor, Al-Farabi Kazakh National  
University (Kazakhstan).  
GALINA NEFAGINA  
Doctor of Philology, Full Professor, Pomeranian University  
in Slupsk (Poland).  
KYOKO NUMANO  
Master in Philology, Full Professor, Tokyo State University  
of Foreign Studies (Japan).  
LUDMILA SIRYK  
Doctor of Philology, Full Professor, Maria Curie-Skłodowska  
University in Lublin (Poland).  
ALUA TEMIRBOLAT  
Doctor of Philology, Full Professor, Al-Farabi Kazakh National  
University (Kazakhstan).  
THOMAS JANSEN  
PhD in Philology, Associate Professor, University of Wales  
Trinity Saint David (United Kingdom of Great Britain).

Усі права застережені. Повний або частковий передрук і переклади  
дозволено лише за згодою автора і редакції. При передрукуванні  
поширення на «**Вісник Університету імені Альфреда Нобеля**».  
**Серія «Філологічні науки»** обов'язкове.

Редакція не обов'язково поділяє  
точку зору автора і не відповідає  
за фактичні або статистичні помилки,  
яких він припустився.

Редактор *А.А. Степанова*  
Комп'ютерна верстка *А.Ю. Такій*

Підписано до друку 21.06.2022. Формат 70×108/16. Ум. друк. арк. 18,06.  
Тираж 300 пр. Зам. № .

**Адреса редакції та видавця:**  
49000, м. Дніпро,  
вул. Січеславська Набережна, 18.  
Університет імені Альфреда Нобеля  
**Тел/факс** (056) 720-71-54.  
**e-mail:** rio@duan.edu.ua

Віддруковано у ТОВ «Роял Принт».  
49052, м. Дніпро, вул. В. Ларіонова, 145.  
Тел. (056) 794-61-05, 04  
Свідоцтво ДК № 4765 від 04.09.2014 р.

## ЗМІСТ

### АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА ЛІТЕРАТУРНОЇ КРИТИКИ

**Родный О.В.**

Таксономия смехового дискурса в литературном сознании эпохи Возрождения

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-1 ..... 8

### КОМПАРАТИВНІ СТУДІЇ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР ТА ЕПОХ

**Білик Н.Л.**

Паратекстуальність роману М. Продановича «Колекція»: авторська концепція, історико-культурний контекст

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-2 ..... 24

**Івлева Ю.О.**

Поетика збірки Поля Елюара та Мана Рея «Les Mains Libres»

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-3 ..... 36

**Semerenko L., Pliushchai A.**

Pictorial as Readable: Ekphrasis in a Literary Work and Reader's Perception

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-4 ..... 50

### АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ЕСТЕТИКИ ТА ПОЕТИКИ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ

**Боровская Е.Н.**

Образы стихий в художественной картине мира Н.А. Львова

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-5 ..... 60

**Ковальова Н.А.**

Жанрові особливості постмодерністського роману П. Зюскінда «Парфуми. Історія одного вбивці»

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-6 ..... 69

**Корниенко О.А.**

Релятивность универсума и мифопоэтическая парадигма «земного мира» в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита»

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-7 ..... 78

**Кулакевич Л.М.**

Особливості трансформації образу Великої Матері в новелі Д.Г. Лоренса «Прекрасна дама»

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-8 ..... 91

**Силантьева В.И.**

Постмодернистская реальность Джона Фаулза («Женщина французского лейтенанта»)

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-9 ..... 99

### АСПЕКТИ СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ СХІДНИХ МОВ ТА ЛІТЕРАТУР

**Рижкова А.В.**

Трансформація чань-буддистських мотивів у чернечій поезії династії Сун (гендерний аспект)

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-10 ..... 107

### АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИКИ ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ

**Доценко О.О.**

Лексико-семантичні поля словотвірних рядів слів із суфіксом -ment

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-11 ..... 118

**Колеснікова І.А.**

Акцентуаційна помилка як феномен сучасного спілкування в інформаційному просторі

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-12 ..... 127

**Лепетюха А.В.**

Апозитивні структури як синонімічні мовленнєві інновації у французькій художній прозі ХХ – початку ХХІ століть

DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-13 ..... 133

<b>Пініч І.П.</b> Вербальний, соціо- та біогенетичний коди екстеріоризації емоцій: афективно-дискурсивний підхід DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-14 .....	142
<b>Турчак О.М.</b> Дієслівні неолексеми індивідуально-авторського характеру в мові газет кінця ХХ століття: семантичний та словотвірний аспекти DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-15 .....	153

## **СУЧАСНІ АСПЕКТИ ЛІНГВОДИДАКТИКИ**

<b>Берестень О.Є., Юрченко К.В., Савельєв П.С.</b> Проблеми мотивації студентів на заняттях з іноземної мови DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-16 .....	161
<b>Куньч З.Й.</b> Найважливіші аспекти вивчення терміної лексики зі студентами інженерно-технічних спеціальностей DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-17 .....	175

## **ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ СТУДІЇ**

<b>Талан Н.І.</b> Модальність та переконання у рекламі: перекладацький аспект DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-18 .....	184
--	-----

## **РЕЦЕНЗІЇ, ХРОНІКИ НАУКОВОГО ЖИТТЯ**

<b>Городнюк Н.</b> Реабілітований історією. Рецензія на колективну монографію: Славетні постаті Придніпров'я: імена, повернені з минулого: у 5 т. Т. 3: Один із тих, хто не зламався / уклад. Н.І. Заверталюк, Ю.В. Пшеничний. Житомир: ТОВ «505», 2021. 240 с. ....	194
<b>Куньч З.Й.</b> Мудрість, що надає сили. Рецензія на словник: Микитюк О.Р. Щастя – бути сильним. Афоризми та сентенції Дмитра Донцова. Львів: Видавництво Львівської політехніки, 2021. 388 с. ....	198
<b>Харчук Л.В.</b> Мовна гармонія звукової упорядкованості української мови. Рецензія на монографію: Куньч З.Й., Наконечна Г.В., Ментинська І.Б. Позиційне чергування у/в як елемент милозвучності: норма і практика. Львів: Видавництво Львівської політехніки, 2021. 216 с. ....	201

<b>НАШІ АВТОРИ</b> .....	204
<b>OUR AUTHORS</b> .....	206

## CONTENTS

### TOPICAL ISSUES OF LITERARY THEORY AND CRITICISM

- Oleg V. Rodnyi**  
Laughter Taxonomy Discourse in the Renaissance Literary Consciousness  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-1 ..... 8

### COMPARATIVE STUDIES: THE DIALOGUE OF CULTURES AND EPOCHS

- Nataliia L. Bilyk**  
Paratextuality of M. Prodanovych's Novel "Collection": Author's Concept, Historical and Cultural Context  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-2 ..... 24
- Yuliia O. Ivlieva**  
Poetics of Collection "Free Hands" by Paul Eluard and Man Ray  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-3 ..... 36
- Lubov I. Semerenko, Oleksandr O. Pliushchai**  
Pictorial as Readable: Ekphrasis in a Literary Work and Reader's Perception  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-4 ..... 50

### TOPICAL ISSUES OF AESTHETICS AND POETICS OF A LITERARY WORK

- Elena N. Borowska**  
Images of the Elements in N.A. Lvov's World Artistic Picture  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-5 ..... 60
- Nataliia A. Kovalova**  
Genre Features of the Postmodern Novel "Perfume: The Story of a Murderer" by P. Süskind  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-6 ..... 69
- Oksana A. Kornienko**  
Universe Relativity and Mythopoetic Paradigm of the "Earthly World" in M. Bulgakov's Novel "The Master and Margarita"  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-7 ..... 78
- Lyudmyla M. Kulakevych**  
Specifics of the Great Mother Image Transformation in the Short Story "The Lovely Lady" by D.H. Lawrence  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-8 ..... 91
- Valentina I. Silantyeva**  
John Fowles's Postmodern Reality ("The French Lieutenant's Woman")  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-9 ..... 99

### ASPECTS OF SOCIOCULTURAL PROBLEMATICS OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURE

- Anna V. Pyzhkova**  
Transformation of Chan-Buddhist Motifs in Monastery Poetry of the Song Dynasty (Gender Aspect)  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-10 ..... 107

### TOPICAL PROBLEMS OF LINGUISTICS AND LINGUOCULTUROLOGY

- Olena O. Dotsenko**  
Lexical-Semantic Fields of Word-Formation Rows with the Suffix -ment  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-11 ..... 118
- Iryna A. Kolesnikova**  
Accentuation Error as a Phenomenon of Modern Communication in the Information Space  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-12 ..... 127
- Anastasiia V. Lepetiukha**  
Appositive Structures as Synonymic Discourse Innovations in French Fiction of the 20th – Early 21st Centuries  
DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-13 ..... 133

<b>Iryna P. Pinich</b> Verbal, Social and Biogenetic Codes of Emotion Externalization: an Affective-Discursive Account DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-14 .....	142
<b>Olena M. Turchak</b> Verbal Neolexems of Individual Author's in the Newspaper Language of the Late 20th Century: Semantics and Word Formation DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-15 .....	153
<b>Oksana B. Kolesnyk, Svitlana P. Karychkovska</b>	

### MODERN LINGUODIDACTIC ASPECTS

<b>Olena Ye. Beresten, Karyna V. Yurchenko, Pavlo S. Saveliev</b> Issues of Students Motivation in Foreign Language Classes DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-16 .....	161
<b>Zoriana Y. Kunch</b> The Most Important Aspects of Studying Term Vocabulary with Students of Engineering and Technical Specialties DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-17 .....	175

### TRANSLATION STUDIES

<b>Natalliia I. Talan</b> Modality and Persuasion in Advertising: The Translation Aspect DOI: 10.32342/2523-4463-2022-1-23-18 .....	184
---	-----

### REVIEWS, SCIENTIFIC LIFE CHRONICLES

<b>Nataliia A. Horodnyuk</b> Rehabilitated by History. Review of the monograph: Glorious Figures of the Dnieper Region: Names Returned from the Past: in 5 vols. Vol. 3: One of Those Who Did Not Break / ed. by N.I. Zavertalyuk, Yu.V. Pshenichny. Zhytomyr: "505" Publ., 2021. 240 p. ....	194
<b>Zoriana Y. Kunch</b> Wisdom that Gives Strength. Dictionary Review: Mikityuk O.R. Happiness – to Be Strong. Aphorisms and Maxims by Dmytro Dontsov. Lviv: Lviv Polytechnic Publishing House, 2021. 388 p. ....	198
<b>Liliia V. Kharchuk</b> Language Harmony of the Sound Order in Ukrainian. Review of the monograph: Kunch Z.I., Nakonechna G.V., Mentinska I.B. Positional Alternation of U/V as an Element of Euphony: Norm and Practice. Lviv: Lviv Polytechnic Publishing House, 2021. 216 p. ....	201

<b>OUR AUTHORS</b> .....	204
--------------------------	-----